

جمعه — ۱ مایس ۱۳۴۱

اداره خانه :

باب عالی جاده سنده

اورخان بك خاتمه

ایکتهجی قات

نومرو ۹

ساحب و مدیری

محمد مسیح

ملی تحریک

ایکتهجی سنده — نومرو ۳۶

آیونه شرافتی

سنه لکی ۲۵۰

آلتی آیانی ۱۲۵

فوق العاده نه خه ل

ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰

غروشدور

بجموعه من هیتتجه

طبعی تقدیب ایدلین

آثار احاده ایدلین

هر آیهک برنجی داده بشی کونلری هبقار، علمی، ادبی، اقتصادری، فنی رسمی مجموعور

ادیانده صمیمیت لک

شاتو بریان

۲

برنجی مقاله مزده [*] غیر صمیمی اوله نك ادیانده جزاسز قالدینی و صمیمیتدن انحراف ایدن عورلک ادا قی من یزلی ودهامی نه قدر یوکسک اولورسه اولسون اثرلرینک ایرکچ نسیانه حکوم اولدینی سوله مش بو بوکبار لاق بر مثال اولوق اوزره شاتو بریانک کوندن کونه و غبتدن دوشن اثرلرینک خا طر لاتوق بو بووک ادیب حقتده : « کیتدکجه ، اسمی قالان فقط اثرلی پک اوقو تمانان بر بحر اولور . » دیمشک .

بو حکنی ویریکس یا کیملایغزدن امیز : شاتو بریان عا د تلقلیر من بالا خره نه قدر دکتشش بولونورسه بولونسون حیانتک الک جو شغون بر دورده سنده ووجزک اعماقنده درین یز لر بر افش اولان بر بحرک اثرلری . نرم ایچون هر زمان ویک بر ذوق ایله تکرار اوقوق پک قابدر ، بناء علیه ، شخصی نمایار می اوقشامایان بر حکمده حسابازده قایلش اوله من موضوع بحث اوله ماز . اساساً ، بر جوق فرانسیز منقلدرینک یاز بیری بزی تأیید ایدر بر ماهیته اولدیتدن بالاده کی حکمک بک بیطر فلغی اثبات ایتک غایت قولای اسیده موضوعنک اساسنی تشکیل ایتیم بر تقه یه دائر اوزون اوزادی به تفصیلات ویرمکی لزومسز عد ایدر ، بو خصوصده (زول له متر) ی استیهاد ایتک اکتفا ایلر ؛ بومقد دیورک : « اگر شاتو بریان خاطراتی یازماش اولسیدی ، بوکون شاتو بریانک هانکی اثری اوقونوردی ؟ چونک ، (زماننده الک بووک شاه اثرلری عدایدیلن) Martyrs, Génie حال حاضرده هان هان اوقونمور . »

شاتو بریانک اثرلرینک ، بکی نسلار نظر نده سقوطی بو صورتله قید ایتدکدن صوکره بو محررک اصل صمیمیت لکنه کلم و اولاشو سؤالره جواب ویرم :

شاتو بریان ایچون غیر صمیمی دیورز ؛ فقط صنعت عالنده هرکس بویه دگیدر ؟ صنعتکار ، تمامیه حساباته صداقت کوسترسه و بوتون مناسیله صمیمی قالسه بر اثر صنعت وجوده کتیره بیلیری ؛ تأثر و هیجان آرتدجه اونلری افاده ایتک قابلی اونسند آز اولمازم ؛ تأثر آندده بر محررک یازدینی شیلر پک

صوکره بو هدیته نک ویریله سسته مانع اولوق آرزو ایتیم . اونک ایچون دکره صوکره سطر می یازارکن بودنی بایرامی ، سهو نلره تبریک و طبعی ایفاده ترد ایتیه جکم .

حسن علی

[*] اوتوزجی نسخه ده

بایرامل مناسبتیه تبریک تلغرافزه باش وکلمز صحت باشا حضرتلرینک جوابلری :

استانبول : ملی مجموعه ده محمد مسیح بکه : بیان تشکرات و تبریکات ایلرم اقدم .

عفت

۲۷ نسیان ۳۳۱

بر آریلق قوس قرسی کی ترسم ایدیور . بویه بر عادت ، معبودن زیاده حسرتی چکد بکیزک عابدله بایلمش اولورک بو بپرستلکدن قورتوله بیلیمک ایچون ، بوسبوتون اوتمازی ترک ایتکدن باشقا چاره یوقدر .

باسود کلر کزدن ، اؤکزدن ، اوجا کلر کزدن اوزون مسافه لرله آری قلشساکنز - تخمین ایدر میسکنز - وضعیتکیز نه قدر خیمدر . مثلاً بوکونلره نظراً کندیکی چیاباچورده ، خنسدده دوکوشن بر عسکرک یرینه قویکیز ؛ بایرامک نه ایسته نیلیمز برکون اولدینی یقیناً تسلیم ایدر سکنز . نشته علامتی اولان بایرام ، اوله یلر و بویه آیری وضعیتلره اضطراب ساتی اولمقدن باشقا برشی دکلدر . نرم راحت و راحت بایرام ایتمه من ایچون بلکه ایلمک بایرامی برابر خیره مده کی فاطمه سنک فرقی اضطرابیله صاف سسته می یانان محمد جکک دویدینی حساری بر آن کولکلکزدن کچیرکیز ، وجده اندکیزک بیانی تارومار اولور . قلبکیز اواصل دیوغلرک قویا بجمیله یانار .

انسان سوکیمی کی مملکت عشقه ده بر آتشدر . یوزنده بو مقدس آله وک کولکسی اولمایانلرک قلبنده بوعلوی محبتلرک محراقی آرامایکیز . بو حقیقتلری تقدیر ایدملر ، غازی باشا حضرتلرینک رمضان بایرامی ایچون یازدقلری عمومی تبریکده کی شوقیمتدار سوزلرک نه یرنده ، نه فضیلتکار برحسک افاده می اولدینی سهولته ادراک ایدور . دیورلرک « عزیز وطندا - شلری می و بو آندده جمهوریتی سلاح آندده دشمن قارشوسنده مدافعه ایدن اولادلر می تکرار تبریک و جملیه مزه موقیت وسعدت تمی ایدهم » . اوت ، بوکون بایراملری تبریکه ک جوق لایق اولانلر جمهوریتی سلاحلری آلارنده دوشمان قارشیسند مدافعه ایدملر . اونلرک حقلری اوده مک ایچون آتجاق ، اونلرکی وجود من ایسته نیلرکی وقت عینی وظیفه یی ایفا ایتک لازمدر . اونو تمانا ک بویه کونلره قدار اولنره اولان بورجی اوده مش اولمایاچاغز .

معافیله یوقا یریدنبری کلن سوزلرمدن بایرامک قالمه سانی ایسته دیکم ظنر ایدیله سین . بایرام ، اولکی نسلارک بزه ؛ یتیشکیلرکده بکی یتیشنلره بر هدیه سیدر . آلان اولدقن

ویرمده بوراده قصد ایتدکلرمن اونلر دکل ، ایکینجی قسمدن اولانلردو .

شاتو بریائک اثرلرینک صمیمیتزلکنندن بحث ایدرکن برنجی مقاله مردهده اشارت ایتدیکمز وجهله «خاطرات» فی خارج طوتیوروز . فی الحقیقه ، بو اثر وفاتندن سوکره انتشار ایده جکی ایچون ، شاتو

بریائون بونی یازدینی زمان آرتق ماسککی آتمش وهرشی کوودیک، حسن ایتدیک و دوشوندیک کی آکلاشمدر . مع مافیه ، دیمک ایسته میورز که بوراده حکایه ایتدیک هرشی محض حقیقتدر : خاطرات ، دائماً خاطرات ، دائماً محلیه مرده نقش ایتک ایسته دیک ایده آل سپانی ترسیم ایدن یازیلردو . قالدی که خاطراتنده شاتو بریائک موضوع بحث ایتدیک وقایع ، حالات حسیه وافکار ، تاریخ تحریردن چوق اسکی بر زمانه حانددر . آنجیق بوسفر شاتو بریائون ، فلان وقعه شویله جریان ایتدی ، فلان تاریخده شو طرزده حسن ایتدم ویا دوشوندم دیدیک وقت ، قاندرکه

بوسفر شریف بک

حقیقه اووقعه اوصورتله جریان ایتش ، فلان تاریخده حقیقه کندیک اوتورلو برحسک تحت تاثیرنده قالمش ویا او شکله دوشونمدر . خاطرات ، شاتو بریائک ماضیده مشاهده ایتدیک آفاقی شائیتک ، حتی او آفاقی شائیتک اووقت کندیسرند برافیدنی اطباعات والهام ایتدیک افکار وحسیاتک ، یعنی انفسی شائیتک بیله بر پیلانچوسی اولسه دخی او آفاقی شائیتله

ضعیف و بالعکس تأثیری ائی زائل اولدقدن سوکره بوتأثرینی افاده ایتک اوزره قلمه آلدینی شیلر دها قوتلی اولمازی؟ یعنی تأثرک کرک واقعهده قوتی کرک صنعتکاره کوره واقعهده مسافهسی ایه اثرک صنعت نقطه نظرندن مکملیق بر درجهیه قدر معکوساً متناسب دکلدر ؟ حالوکه انسانک ، تأثرندن اوزاقلاشدیقه اوکا دها آز صادق بولوندیقه شبهه وارسی ؟ بواعتبار ایه الک کوئل بارجهلر الک غیرصمیمی اولانلر دکلدر؟ بوتون صنعتکارلر آز ویا چوق غیرصمیمی داوراند قدن وبو طرز حرکتلری بر صنعت ایجابی اولدقدن سوکره غیرصمیمیدر دیه شاتو بریائی صوچلی بولوق دوغر ویدر ؟



شبهه یوق ، افکار وحسیاتنه بر شکل صنعت ویرمزدن اوله هر صنعتکار اونلری بر طاقم سوز-کولردن کچیرمک و بدایتده اونلره یابانچی اولان بر طاقم عنصرلری قاتیق صورتیله صافیتلری اخلال ایدر . آنجیق ، افاده ایتدیک ایسته ن شیلره دهه فضله قوت ، دهه فضله کوئلرک ، دهه فضله صلابت بخش ایتک اوزره اونلری

تابع طوعه جعفر ضروری تبدلر باشقه ؛ شخصی برطاقم آندیشه وملاحظه له بناء اونلری معروض قیله جعفر تمحیرفات باشقه در . برنجی شقده ، موضوعمیزک ظاهری شکله داسه بیله روحنه وبالنتیجه صنعتصادق قالمش ، ایکینجیسنده ایه شخصی املارمن اوغورینه شائیتک وبالنتیجه صنعتک روحنی فدا ایتش اولوروز . شاتو بریائک برنجی نوعدن اولان انحرافلرینه برشی دینه من

حالبوکه، باشقهرلینک روحنی آ کلامق خصوصنده پک آرتخیره واستعدادی اولمقه برابر شخصی حساباتی الک نافذ بر وؤیتله مشاهده و تحلیل اتسنی اعظمی موقیتله یاییلمش برصنعتکارک، «الک درین هیجانلرم» دیه قیدایتدیک حسلرینه الک بلیغ اقدملره ترجان اولمقده کوچلک حکیمه جکی آشکاردی، هیجانلرینک پک یوکسکک اولدینی سوبله یورهرک بوکادار الک لزوملی تفصیلاتی ویرمه سی، انساننی او هیجانلرک موجودیتدن بحق شبهلندیریور. فقط بوشبه، شبهه حانده قالیور؛ چونکه شاتو بریان رولنی نهایت قدر اوینامقده بوتون حیاتی یو روللر دکوره تنظیم ایتیکده سولک درجه مهارت مالک بر قومده یایحیدر. اولک ایچون ایکنجی بر مطالعه دن صوکرده ائرلی انساننه ناخوش بر انطباق بر افقده برابر محررلرینک صمیمیتیز لکی حقنده قطعی بر قناعت ویرمور.

صره خاطراتی اوقومعه وبالخاصه سائر اثرلرینی بو خاطرات واسطه سیله قونترول ایتیکه کلنجه، شاتو بریانک بوتون حیاتنده وائرلرندمه ساخته بر رول اوینادینی آچقندن آجیفه میدانه جیقور. بوتدقی نتیجه سنده آئیده کی تظللر ثابت اولور:

شاتو بریان صنعتی و فردی تجلیکی سؤ استعمال ایتشدوراقعا، باشده زان زاق روصو اولق اوزره هر فردتیجی محررکی شاتو بریانک ده، روحنی شأتیک مرکزى عد ایتمسه وانفستیک پروزه کتورلرینی علم خارجی به عکس ایتدیرهرک اوکا روخنک احتیاجلرینه اوینون دنکدر ویرمسه بر شی دیتهمز، آنجق، شاتو بریان، مزاجیک بو مشروع و غیر شعوری طرز حرکتی کافی کورمه رلک شأتی بیه بیه تحریف ایدیور و بویه یایدینی بالا آخره سولیکدن چکینمور. مثلاً ارقداشلرندن برینه کوندوردیکی بر مکتوبده دیورکه: «بو مکتوبی سیزه کوندورکن بر آژ مهتاب، تام بکا بالان سولیمه جک قدر مهتاب واردی؛ چونکه حقیقده مهتاب اولمسیدی بیه، بن مهتابی مکتوبمده یته قویه جقدم.» دیمک اولورکه شاتو بریان، تحریر ایتاسنده کی حالت روحیه سنک دنکدرنی عالم خارجی به عکس ایتدیروب روخنده ملال وارسه منظره یی ملول، روخنده شطارت وارسه اون شاطر کورمک وحقی اولورق او طرزده تصور ایتیکه قالیور، «بن بوکون شویه بر مهتاب کیجه سی ترسیم ایدجکم» عنمله ایشه قویولور. و آرزو وهوسی برینه کلسون دیه بیلبلزلرک سیرنی دکبشدیرمکده

بوانفسی شأتیک حال حاضرده روخنده موجود ایزلرینک صمیمی بر معکسیدر. اولک ایچون، ادبی براروجوده کتیرمک مقصدیه یازمامش اولدینی بو اترقیمت ادیه نقطه نظرلندن سائر مؤلفاته فاقدور.

شیمیدی، شاتو بریانک دیگر اثرلرینه، ادبی غایه لره یازمش اولدینی اثرلرینه کیورز. اعتراف ایتلی که ایلک قرأشته هیچ بر غیر طبعیک کوزه جاریمور. اولک ایچون بو اثرلرینی، انتشار تاریخلرینه یاقین زمانلره اوقومش اولان کیمسه لره بزه مبالغه کی کورونن تقدیراتی معذور کورمک ایجاب ایدر. اون سکر نهجی عصرک پک آژ استثنالره هر دلو ادبی اوریتینالیتدن محروم اثرلرینک مطالعه سندن حیقارق شاتو بریانک اثرلرینی اوقومعه باشلایان انسان قالی، هواسز، غلبه لک بریده بونالدقندن صوکره دکزلرک، قیرلرک آجیق هواسنه وروحه تازه قوتلر ورن یالکیز لغنه قاووشمش کی اولور؛ بوسیه انسان بدایتده کندسی شاتو بریانک آهنگدار جهلرینک، جانی تصورلرینک جاذبه سینه قایدیریور و جعلیکلنک آشکار امارلرینی پک کورمن اولور. شاتو بریانک اثرلرندمه کی صمیمیتیزلک فرقته وارلمسینه مانع اولان ایکنجی سبب، بو اثرلرک عرض ایلدیک وحدتدر. معلوم اولدینی وجهله شاتو بریان حیات ادیه سی ایتاسنده ایکی سلسله آثار یازمشدر. برنجیسده آوروپا علیه آمریقاعالی، آوروپامدنیته وحشتی قارشوقارشویه کتیریور. ایکنجی سلسله آثارنده ایسه - که الک مهم سلسله ده ودر - خرستان عالم ومدنیته یونان وروم عالم ومدنیته یی قارشیلادشیریورومقاسا، نتیجه سنده تقوی خرستانلغه بخش ایدیور. بونی یاپارکن نه کی تاریخی و علمی خطاطره دوشدیک وائرلرندن منطقی برصورتده حیقارله حق نتیجه لره مؤلفک استیفاف ایش اولدینی غایه لره نه روحیه قدر توافق ایتدیک آیری برمشله در. فقط شورانی محققدرکه بو اثرلر برزنجیرک حلقه لری که بر برینه مر بوطدر. اولک ایچون، ایلک اوقوییشده برصمیمیتیزلک آرامق خاطره کیور.

ایکنجی بر قرائته ایسه، بر جوق افراطلر نظر دقتی جلب ایدیور وانسانه شاتو بریانک حقیق افکار وحسیاتی اعظام ایتدیک حسنی ویریور. مثلاً اثرلرینک بر جوق یرنده بر طاقم هیجانلرندن، حساباتک الک بویوک دیه توصیف ایتدیک هیجانلرندن دم ووردینی، فقط بونلری ایضاح ایدجک یرده جعلی وطمعراقی برطاقم سوزلر وندالره اکتفا ایلدیک کوروروز.

وساده کورونمئن قری اوراده کوستر مکده بر محذور پولیور .
 راز اول اشارت ایستدیکمز وجهله ژان ژاق روصو وسائر
 فردیجی محرر لک پک فرقتده اوله ورق عالم خارجی بی حقیقتده
 اولدیفندن فرقی ویا تمامیه ضد بر شکله مشاهده و تصویر
 ایستدکاری واقعدر ؛ فقط بیله بیله وروحک حقیقی بر احتیاجه
 تبعیت ایتمه لک صرف کوزل جله لر دیزمک هوسیه تحریفاته
 قلقیشمق بلای باشلی محرر لردن یالکز شاتو بریانه مخصوص بر
 مراقدر . کندیس ایچون ایکمنجی بر طبیعت حاله کان بومراق
 دولایسیله درک آمریائک کز ممش اولدینی بر جوق قسملرنی
 زیارت ایتمک کبی کورونلرکزه غیل بر طاقم منظره لری حقیقت
 دییه قدیم ایدیور .

معافیه . کندیس جملیکه سوق ایدن پکانه عامل کوزل
 جله لر سودای دکلدر ؛ حدود بیلیم کبری و خود بسند لکی ده
 بو خصوصده اودرجه وحی دهافضله مؤثر در . زمانده جریان
 ایدن ادبی ، اجتماعی ، سیاسی حادثاتک محوری ، فکر نیجه کندیسدر .
 کویاکه حادثاتک بر تک هدف وار : شاتو بریائک دهاسنک
 عظمتی میدانه قویتمق ، فقط ، حادثات شاتو بریانی تعلیم ایده جک
 بر طرز ده جریان ایدی ویا ایتمورسه یا کیلان شاتو بریائک دکل
 کندیس تکذیب ایدن حادثات اولدینی ایچون (!) اونلره ،
 آرزوسنه اوایر بر شکل معنا ویرمکده تصویر ایتمور . و حاکم
 آزدیندار اولان دینک یالکز ظواهر نیچو اویا بیلن بو محررک
 آنجق پیغمبر لره یاقیشیر ادا لاری وارد ؛ اسکی زمانلرده دنیایه
 کلش اولسیدی کندیس پیغمبر اعلان ایتمکد والایه ، شخصی
 حقنه « لولاک ... » دیدر تمکده تردایجه جکدی ؛ دیدر تمک
 دکل ، بوک یاقین سوزلر سویلور درده . علی الماده احوالده عقل
 ودرایتی وسطک پک فوقنده اولان شاتو بریائک ، شخصی
 موضوع بحث اولدینی ، بونلرک هبسنه وداع ایدیور واک صافدل
 کیمسه لک ایلری سورمکدن چکینه جکاری شو کولونج ادا
 وملاحظه لری ایکیده بر آورته ی آتیور : « یافلان اثرم فلان تاریخده
 انتشار ایتمهش اولسیدی ... » یادیایه کلمهش اولدم ... »

هرکسک فوقنده اولمق ، افراد ایتک آرزوسنی اوکاسوک
 درجه چیرکین دولرده اویانمیشدر . او ایستورک کندی حرکاتی
 هیچ کیمسه ناک یایمیه جی بر طاقم حرکات ، وکندی اضطرار لری
 هیچ برفردک چکمدیکی فجیع بر طاقم اضطرارات اولسون .
 بومرضی ایتملا ، کندیس ، لک لک سز حیاتی لک مردود بر طاقم
 احتیاجات کبی کوستر مکده سوق ایدیور . سروز ، کندیس
 شاتو بریائک کبی نوعی شخصه منحصر بر موقعده کورومین
 وعلی الماده برقانی قلمه راضی اولان سروز پک طبیعی بولایمی زک
 حضورنده بر حقیقت لقردی سویله مکده جسارت ایدیلین پک خشین
 بر بابائک استبدادی آتنده یاشایان و بریتانیائک الک او جرا و ایصیر
 برکوشه سنده بویون شاتو بریائک ایلک کندی کبی منزوی و آتشن
 بر مزاجه مالک اولان همشیره ی آره سنده پک درین وصیمی
 بر محبت تأسیس ایسون ؛ اوت . سروز بوجتی و بوجتک اولدینی
 کبی تصویرینی پک طبیعی بولور . فقط ، شاتو بریائک ایچون
 اوله می ؟ شاتو بریائک هرکس کبی حس ایتمی ویا خصوص
 هرکس کبی حس ایدر کورونمی قلمی ؟ شانه موافقی ؟
 شاتو بریائک بوسؤالرکزه : « غایر ! غایر ! » جوانی ویرر .
 اونلک ایچون صرف سزه وزه بکزمه مک ایچون بوصاف و متبذل
 قرده شجه علاقیه قوجه بر عشق ممنوع سوسنی ویریور .

اثر لرنده و حیاتنده شاتو بریائی قرال لک الک حرارتی بر
 طرافداری کبی کورور سکز . حالبوکه ، خاطر آتنده بونک عکسی
 ادا ایلایه ، (بوریون) خاندانی و بوخاندانک استقبالی حقنه هیچ
 بر زمان خیاله قایلمدینی ، کندیس حقیقت حالده صوک
 درجه حرف کولی بولنمی طولایسیله قراللق مفکورمه سنک
 کندی فکر لینه اویغون کلدیکی وقرالنی مدافعه ایتمکده صرف
 بر علوجناب اثری اوله ورق قناعته مخالف بررول ایتادینی تکرار
 ایدوب طور یور .

کذا ، اثر لرنده شاتو بریائی و بیلنکک واون سکز نیجی عصر
 فیلسوفلرنک الک امانت بر دشمنی ظن ایدر سکز . حالبوکه بو
 یا کلش بر تلقیدر : زیرا ، شاتو بریائک صیمی اولدینی زمان ،
 طرز تفکر اعتبار لیه ، وولتره ظن ایدیندیکندن چوق ده یاقیتدر .
 نتمکیم ، یه خاطر آتنده انسانی لری استحقار ایتدیکنی و (دین مستننا)
 هیچ برشته ایتادینی ایکیده برده سویله مکدن بویوک برفوق
 آلیور . و (ژول لمر) ک دیدیکی کبی ، بوسورتله ، بر طرفدن
 خرستیانلغندن بحث ایدرکن ، دیکر طرفدن نفسانی بر بدینلکک
 غیر نصرانی ذوق لری طایور .

ادی برو سوسه نانه، اوزمانلر پک کفتلی ومصرفی اولان بر سیاحته حقدیندن دولای شاتو بریانه قارشى بویوک برمتداراق حس ایدرسکز . فقط باشقه بر یرده شاتو بریانه بو سیاحت ایچون بزه سبیلر کوستره چک : «اسکی زمانلره عائد بر حاجینک فکرلری ، غایه وحشیانه تملکندن آریلان صوک فرانلر احتمال ، بن اوله جتم .» سز شاتو بریانه بویکی ادعاسی خوش کورمک و برنجیسیله تألیف ایتک ایسته یه رک شویله دوشو - نورسکز : « اولور ! هم ادبیاتک ، هم دینک خاطری ایچون سیاحت آیش ، بو پک قابل ! » فقط شاتو بریانه سزک بو زحمتلریکی بوشه جیقارده رق خاطر ایتده بوسیاحته دائر شوصورت ه اداره کلام ایدیور : « بن عیسایک قبرینه (دیندوانه) ندامت حسلریله می کیدیوردم ؟ خایر ، بنی اشغال ایدن تک بر دوشونجه واردی ؛ دقیقه لری سبیر سزقله بکله یوردم . بکیده ، کوزلرم آقشام بیلا زینه متوجه اوله رق بویلدیزدن ، بکا دها سرعت ه کیتمک ایچون روزکارلر و کندی می (سوکیمه) سودیرمک ایچون شان وشهرت بخش ایتسی استرحام ایلدوردم . بوشان وشهرت اسپارطیده ، سیونده ، مه مفیسیده ، قارتاجیده نائل اوله جفمیدن امیدوار ایدم . اسپانیاساحلاینه یاناشیرکن قایم نه قدر عجب یوردی ! (اسپانیاده مادام دهنو آئی ایله بولوشمی مقرایدی) « اولحده بوسفر ، نه عیسایک ، نه مومسایک ، نه دینک ، نه ادبیاتک ، فقط ساده چه عشقک خاطری ایچون سیاحت !

شیمیدی ، سز اگر ویدیلکه مقابل بر مزاجده اولورده انسانلرک مرضعه کوزیومغه آیشیق بولونورسکز شاتو بریانه بوتناقضلرینه قارشو تسم ایدر کچرسکز ؛ یوق ، اگر دوغریلغه وصمیمته فضله بر اهما کچز وارسه آتشلر پوسکورور و Scherer کی شو مطالعاری یورتورسکز : « دمعین ، اونی (شاتو بریانی) ائده حاجیلره مخصوص عصا ، بلند تسمیح اولای یی حالده سیاحته جیقیدنی کورمشدک . هیات ! بویاقنتک بر تبدیل قیافتدن باشقه برشی اولمادینی آکلا تمق کفتنی بالذات حاجینک (شاتو بریانه) کندیسی درعهده آیشدر . خاطراتی بزه اوکرتیورکه بویلدوانه سیاحت بر (راندومو) ایله تیجه لته چکدی بناء علیه ، اسپارطیه ، سیونه ، قارتاجیه کیتمکدن مقصد اووقته قدر عشقه قارشى سرکش قلش اولان برقلی (مادام دهنو آئی) ی تسخیر ایتکدن عبارتدی . اوت ، Itinéraire ده تذلل دیندوانه دن ، دعادن ، مجدنم و وره رق مضطنن جملر یازوقدن سوکره باشقه بر اثرده (خاطراتده)

یوقه دینک روحته نفوذ ایده مه مک خصوصده شاتو بریانه همان وولترله اولجوشه بیلیر . (امیل فاکه) Génie du christ دن بحث ایدورکن بواثرک ، دینی مدافعه نقطه نظرندن قمتی صفردن آشاغدر دیبور . بوحکم بر آزمباله لی اولسه بیله ، آشکاردرکه شاتو بریانه حساب دیندوانه سنک وسعت و قوتی اعظام ایدیور . مثلاً ، مقامات مقدسه یی زیارتی وسیله سبله برطاقم جملی و معناسیر سوزلر صرف ایتکدن سوکره ، دوام ایله دیبورکه : « بر آز اول ، یونانستانک آیدملری زیارت آیش واولرک عظمتنه حیران اولشدم . فقط بو آیدملر ، مقامات مقدسه مک منظره می قارشوسنده دویدیم هيجانی الهام ایتکدن نه قدر اوزاقدر ! » بویارچه حقنده نه دوشونمک لازمکلیکی ایضاح ایچون سسوزی (ذول له متر) « براقلم : » (اوت بویوک بر هیجان دویشمدی) ، بالکترنه دویدنی سویله میور . حالوکه شاتو بریانه ک قدس حقنده یازدینی الک حرارتلی پارچه بوندن عبارتدر . خایر ، شاتو بریانه بوراده هیچ برشی حس ایتبور . مقامات مقدسه یی زیارته کلن الک عاجز بر راهه ، یازمق خصوصده نه قدر عجبی اولورسه اولسون ، شاتو بریاندن ده افاضله سبیلر سویله بیله چکدر . عینی مقصد ، شاتو بریانه ، الک مهم اثرلری قلمه المق ایچون ناصل بر ذهنیه حرکت ایتدیکى شو . براق سعارده پک کوزل آکلاتیور : خلاصه Essai sur le Revol مؤلفک (شاتو بریانه) هرکس طرفندن بکله بن بر اثری یازمی مناسبدی . ایسته اولک ایچون شاتو بریانه (Génie du christ) ی یازدی ؛ (Génie du chr) محروینک (Martyrs) عنوانلی برداستان یازمی پک یاقیشق آلیردی . وپک مناسبدی که بودنی داستانک مؤلفی ، خریستان علانک بر مرخصی صفتیه شرقه واراض مقدسه کیتسون و (Itinéraire) عنوانلی سیاحتنامه یی یازسون . ایسته بوتون بونلر بومالارله پایلمشدر .

اوت ، شاتو بریانه بواثرلری و بوسیاحتی حسبیاتک وفکرلرینک بر احتیاجی تعلیم ایچون دکلی ، بلکه هرکسک : « تام شاتو بریانه کی اشسز برداییه یاقیشق اثرلر و سیاحت : » دیه رک حیران اولمی ایچون یازلش و پایلمشدر . کوستریشه ، آلاپیشه او قدر دوشکوندرکه عینی حرکتی ایضاح ایچون مختلف زمانلرده ویردیکی سبیلر بر برینه اویماز . مثلاً کندیسندن نه ایچون شرقه سیاحت ایتدیکى صورمایکیز ، آله جفکر جوابلر برینه کوره دکیشیر و سزده هانیکسنه یانانلم دیه شاشیر ، قالیسکز . بعضاً سزه : « Martyrs لره کخنه می اولان شرقی کورمک و بوداستانده تصویر ایدیه چک منظرملری رأی العین کورمک ایچون « دیر ، ادبیات مرقلیسی ایه کز ،

تحلیل و تنقید :

بروانرله

رومانرله انسیتم چوقدنبری آزماش اولدینی حالدہ مفیدہ فرید خانم افندیگ «پروانہ» نى ادبیاتہ صوصاشل برحرس ایله او قودم . بو کوچک ومتواضع اُترملدن کلک، ملندہ یاشامق وملندہ فنا بولاق عشقنک روحيات وفلسفاسنى غبطہ ایديله جک برموفقتيله تلقین ایدييور . همده اویله برتلقینک مبدائی نى چوق ساده ، چوق یاشانان و ايرکچ دویولان حقیقتلردن یعنی ناقابل مقاومت شایتردن آلیور . عرق ، جمیعت و تربیه مفهوملری آلتندہ بو مبدأل فردک مقدراتنه صاغیر و مرحتسز برقدرقله حاکمدر . هر کیم که کندى عرقی، کندى جمیعتی و بونفرک تربیه سندن قوپوب آریلیرسه بر «پروانه» اولمه ، یابانچی مدیتلرک قانونی دیننده باغین و تاقلبندن یاخش برحالدہ دوشوب سونمکه محکومدر . ورومانک هان بوتون قهرمانلری بو « پروانه » لرک ایچ صیقتیلری ، صایقلایان ومرضیلشن حساسیتلری ، قلجه اوغرایان ذکا و اراده لرینى یاشیور . زوالی اولمایان ، آجینه جق برحاله دوشمین بر مستنا وارسه اوده ظاهرأ یالکز آمله قورو بر ذکا نك برلشمه سندن حاصل اولش کی کورون برانسان مانکه میدر . مهندس «سای» بک پروانلر آره سنده ایشته بو نوع مسعودلردن بریدر . فقط اونک بوفوق العاده معافتی یالکز مهندس اولماسنده دکر پروانه لیکنک ألم و اضطرار لرینى بک دریندن حسن ایتش داه الصله لى زوجیه سی «آندره» دن هنوز هیچ بر یوروسى اولماسندندر . نته کیم دوقتور و معلم «بران» بکده سنلرجه «سای» بک کی سطحی برخط وسعادت ایچنده یویان اولدقدن صوکره فرانسز زوجیه سی «قلمر» ک پروانه لیکی متارک و سیله سیله بردریره آچیلیور . بو ائشاده اطرافنى صاروان فرانسز ضابطلری اوکا ، بوتون بسیط لیکنه رغما ، منشائی ، فراز جمیعتک جاذبه و تربیه سنى یکیدن حسرتله خاطر لاتیور . و شیمدی به قدار قارى قوجه وحتی اولدله بابا آراسندہ غیر ارادی و غیر مشعور بر صورتده آجیلان معنوی اوچوروم آرتق بوتون شأمیله محسوس بر حاله کیور . «برکون آیری بر دوشونجه ایله ، آیری بر مفکوره ایله طبق ایکی خضم کربى قارشى قارشیه کله جکلر ی هیچ عقلنه کله، شدی .

باشقه قارولره (صوکره کی نسلاره) خطاباً بوسفرده عشقه و شان و شهرته دائر اولکی جملهلر قدر مطنطن جملهلر قلمه آتاق بارلاق برشیدی :

جملی اولق وحسی مبالغه لره بولتق شاتو بریائک روحی ایچون الک مبرم براحتیاجدر . یوقایده اشارت ایتدیکمز کی حساب دیندارانه و روحنک درینلکیرینه نفوذ ایچوب ایکرمقی برطاقم زینتلر اولدینی ایچون ، هایدی اونلردن بحث ایدرکن الهامنک قوفلغنى اورتمک اوزره جملی اولمسنه و جملهلرینى شیشیر- مسنه موافقت ایدلم . فقط هیچ لزومی اولدینی حالدده بونی یاپیور . مثلاً ، اسکی یونان مدنیت و صنعتی وبالخاصه بونلرک صوکر دورلره عائد اولان قسملرینى بک کوزل آکلایور . حسن ایدييور و جانلاندیر یور : حتی اودرجه ده که génie ده خرسنبد نلک اسکی مدیتلره قفوقی اثبات ایتک ایسترکن فرقتده اولمق سزین عکسنى اثبات ایتش اولیور . شمدی ، یونان آیدهلرینى حقیقی بر صنعتکار کوزله کوردکدن و صمیمی بر صورتده متبیج اوله زرق هجانی بک کوزله افاده ایتدکدن صوکره هر کوردیکی طوبراق ویا خرابه ایچوب آه وواه ایتک ، جماداته و بیکرجه سنه اول اولش اولان کیمسلره قارشو خطابه لر ایراد ایتک کی معانسز و جوجقجه حرکتلره نعلزوم واردی ؟ فقط دیدکیا ، کوستریش ، فنا آفتورلره یاراشیر کوستریشلی اطوار ، روحنک بر غدا سیدر . بو هوسنى تسکین ایچون هریشی یافقه ، حتی صحنی مخاطره یه قویارق تصادف ایتدیکی تاریخی نهرلردن صو ایچمکه بیله راضیدر ؛ چونکه : «بن شو ایرماقندن صو ایچمد !» دیه او کونه بیلمک کند ! ی ایچون بویوک بر ذوقدر (Ed. Abut) معاصر یونستان) عنوانی اثرنده شاتو بریائک بو یرلی ریسز هجانلردن بک ظرفانه بر صورتده استهنز ایله دیویورک : «(بویوک یامینونداس) آدلی آتمک اراده سیله Ery manthe ایرماغنده بر باتیو یایدم . بو حیوانک موسیو شاتو بریائده کی ایتلانک عینسی وار : کج دیکى بوتون نهرلردن صو کو تورمک ایستر .»

فقط ، شاتو بریائک ، کندیمى کوسترمک ایچون یازدینی غیر صمیمی شیلر و یاپیدینی غرابلرلر صایمقله بیتمز که ... بونلرله جلدلر دولایلیر . حالوکه بز بر مقاله یازمق ایستیوردق ، اونک ایچون شاتو بریائی امراض روحیه مراقلیلرینه ترک ایله سوزمزه نهایت ویریودوز .

بوسف شریف